

## Lettre de Magallon à D'Alembert, mai 1773

**Expéditeur(s) : Magallon**

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

Magallon, Lettre de Magallon à D'Alembert, mai 1773, 1773-05-00

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 04/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/1407>

### Informations sur le contenu de la lettre

IncipitM. de Magallon a l'honneur de renvoyer à M. D'Alembert le Salluste espagnol de l'Infant don Gabriel...

RésuméLui renvoie la trad. de Salluste en espagnol par l'infant [don Gabriel], en le remerciant de lui avoir permis de la lire. Jugement élogieux sur cette trad., dont il traduit une des remarques en français à l'intention de D'Al.

Date restituée[mai 1773]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire73.61

Identifiant145

NumPappas1362

### Présentation

Sous-titre1362

Date1773-05-00

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la fiche Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

## Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettre Non renseigné

Publication de la lettre Henry 1885/1886, p. 79

Lieu d'expédition Paris

Destinataire D'Alembert

Lieu de destination Paris

Contexte géographique Paris

## Information générales

Langue Français

Sources autogr., « à Paris, ce dimanche », 2 p.

Localisation du document Paris Institut, Ms. 2466, f. 144

## Description & Analyse

Analyse/Description/Remarques Non renseigné

Auteur(s) de l'analyse Non renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

Bd 145

2015  
= 1362

Mayaklon

2 1/2

M<sup>r</sup> de Mayaklon a l'honneur de renvoyer à  
Monsieur Dalember le salue espagnol de l'infant  
Don Gabriel: il lui fait un million de remerciements  
d'avoir bien voulu lui en prouver la bonté.  
Cette traduction de l'espagnol est peut être la meilleure qu'  
on en ait faite en aucune langue; outre le mérite d'être  
littérale autant qu'il convient, on y trouve presque  
toujours les pensées de l'auteur dans toute leur force  
et dans ce ton et cette <sup>selle</sup> énergie qui caractérise l'espagnol  
sans qu'il en échappe au traducteur aucune des nuances.  
La langue espagnole y est riche et féconde, et d'une manière  
au delà de toute expression.

Les remarques du traducteur prouvent une érudition  
profonde, et beaucoup de goût et de discernement; et ce  
qui m'a fait un grand plaisir c'est qu'il les a décelés.

2015

-1362

2 1 1

r à  
l'infant  
examiner

un qu'  
ait d'ore  
que

force  
sur se

visant.

magist

in

et ce

celent

les belles qualités dont l'infant est doué, son  
amour aux lettres et le grand cas qu'il fait de  
ceux qui les cultivent.

M. de Magonville a choisi au hasard une de ces  
remarques qu'il s'est vu traduire en français, et  
croisant qu'il <sup>en pour faire</sup> plaisir à Monsieur Dalement.

Il a l'honneur de lui renouveler ses sentiments  
respectueux et sincères qu'il lui a voué à jamais.

Paris le dimanche.

1773 d'après Henry 2